

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Nem hittünk

A szemünknek, amikor az első jelentést kaptuk arról az állítólagos pénzügyigazgatósági rendeletről, amely azt parancsolja a háztulajdonosoknak, hogy lakóik névsorát be kell terjeszteni a pénzügyigazgatósághoz és egyben fel kell tüntetni a lakók jövedelmét is.

Azt hittük, hogy a tudósító elírta magát és arról van szó, hogy a háztulajdonosok kötelesek lakóik utáni saját bérjövödelmükről jelentést tenni. Ez természetes is, mert hiszen az állam minden jövedelmet megadóztat, miért lenne kivétel éppen a háztulajdonos? Azonban megérkeztek a fővárosi gazdasági szaklapok és azokban olvashattuk, hogy igenis arról van szó, a háztulajdonos felelős lakója jövedelméért, neki kell azt ellenőrizni a pénzügyigazgatóságok tudomására hozni. A háztulajdonos tehát adóügynök lesz fizetéstelen jelleggel, de azzal a kilátással, ha ezt a bejelentési kötelezettséget nem teljesíti pontosan, úgy őt büntetik meg.

A rendelet kiterjed a szállodatulajdonosokra is. A pénzügyminiszterium azzal indokolja ezt az intézkedést, hogy nagyon sokan vannak az országban, akik kibujtak az adózás alól, semmiféle adót nem fizetnek, bár nagy jövedelmük van. A rendelet ugylátszik nem új, mert a mostani felhívás csak meghosszabbítja a határidőt egy hónappal, amely idő alatt a bejelentési kötelezettségnek eleget kell tenni. És bár komoly gazdasági lapokban is láttuk a rendelet szövegét, mégsem tudunk szabadulni attól az érzéstől, hogy itt végzetes tévedésről van szó. Elsősorban joggal szempontról minden rendeletnek valamilyen törvényes intézkedésen kell alapulnia. Senki nem ismer olyan pénzügyi törvényt, amely a háztulajdonosokat szigorú szankciók mellett — a rendelet súlyos pénzbírságot helyez kilátásba — adóügynöki teendők végzésére kényszeríthetné és arra kötelezhetné, hogy nyomozást folytassanak lakóik jövedelmének megállapítása érdekében. De a dolognak a jogi részétől eltekintve is abszurdum a rendelet végrehajtása. Honnan tudja megállapítani a háztulajdonos, hogy lakójának mennyi jövedelme van és az ebből származik. A lakó és a háztulajdonos közötti jogviszony annyira magányúgnék minősíti ezt, hogy minden lakó bátran megkérdesheti háziurát, vajjon mi köze hozzá, hogy miből él? A háziurnak csak ahhoz van joga, hogy a házbérnek pontos fizetését követelje. És ki garantálja, ha a lakó eleget is tesz a háztulajdonos kívánságának és hajlandó nyilatkozni, hogy nem házsámot mond-e be jövedelmeként? És még különösebb lesz a helyzet a szállodai vendégnél.

Ezentul, ha az utas idegen városban szállodába megy, a bejelentőiben majd új rovatot talál, mely kíváncsiskodik, hogy mennyi a jövedelme és az ebből származik? Feltéve, hogy a szállodatulajdonosok meg is kapják ezt az alkalmi adóvallomást, mire beterjesztik a pénzügyigazgatósághoz, hol van már az ily felfedezett adóalany? És mit tesznek a kereskedelmi utazókkal, akik egy héten négy-öt városban is megfordulnak? Ezek valahányszor szállodába mennek, mindig újabb és újabb adóvallomást tesznek? Ha a rendeletet végre lehetne hajtani, egy-egy adóalanytól esetleg két-háromszáz adóvallomás is összegyűlik. Ezeket mind megkapják az illetékes pénzügyigazgatók, vagyis a bucovinai utazóét esetleg négy-öt pénzügyigazgatóság is. Melyik fogja megadóztatni azon a pénzügyigazgatóságon kívül, amely-

nek területén lakik és valószínűleg szabályszerű adóvallomást is adott és annak alapján meg is fizeti adóját? Milliósámra gyűlnek majd a háztulajdonosok és a szállodák által beszolgáltatott különleges adóvallomások, melyeket a pénzügyigazgatóságok akkor is képtelenek pontosan feldolgozni és osztályozni, ha mégannyi új tisztviselőt állítanak be. Ezért tartjuk abszurdnak ezt a rende-

letet. Azt megértjük, ha a háztulajdonosokat arra kötelezik, hogy lakóik névjegyzékét beterjesszék a pénzügyigazgatóságokhoz, mert ez tényleg valami alapot nyújt arra, hogy ellenőrzés legyen gyakorolható. Bár így is nagyon nehéz lesz megállapítani, hogy valaki kivonja-e magát az adófizetés alól vagy sem. Hiszen a tisztviselői kategóriák legnagyobb része nem fizet külön adót, mert azt a

vállalat fizeti helyettük. És van még valami, ami miatt ezt a rendeletet sürgősen vissza kell vonni, amennyiben tényleg az lenne az értelmezése, amit a közgazdasági lapok is közölnek. Ez az adómorál. Az adómorál, mely minden egészséges adórendszernek alapja és amelyet annyit megcsufoltak már. Ezt, vagy ennek a csekély maradványát az ilyen rendeletek végérvényesen agyonütik.

# Gömbös holtteste ma Budapestre érkezik és szombaton délelőtt temetik

Gömbös Gyula, Magyarország elhunyt miniszterelnöke, akinek halála hírét mindenfelé osztatlan megilletődéssel fogadták, Münchenből, ahol a halál utólréte megindult tegnap este haza Budapestre, ahová ma reggel érkezik meg. Bajorország fővárosából való elbocsátása mélyszégyen gyásznapján történt meg.

Szerdán reggelre fehér hólepel borította München utcáit és ez még komorabbá tette a házak ormain feketéllő gyászlobogókat.

A kora reggeli órákban megjelent a müncheni szanatórium-ban Gömbös Gyula özvegye és Hóman Bálint magyar kultuszminiszter, akiknek jelenléte-

ben lezárták a halottat rejtő érckoporsót.

A koporsót azután a bajor királyi palotába vitték, amelynek legelőkelőbb részén, az úgynevezett császári udvar lépcsőcsarnokában ravatalozták fel. Az oszlopsorokat fekete bakacsinnal vonták be. A csarnokban bíborbársony szőnyeggel letakart emelvényen állott a fekete érckoporsó, amelyet magyar nemzetiszínű zászlóval takartak le.

A koporsón csak az özvegynek apró rózsákból készült keresztje fekiült.

Köröskörül az oszlopsarnokban rengeteg koszorú és virágcsokor volt. A koporsó mellett a birodalmi hadsereg díszőrsége állott.

eltávozott. Azután percekig tartó áhítatos csend támadt, amelyben csak az égő olajmécsesek sercegése hallatszott. Nemsokára a palota külső udvarán megjelentek a tüzerkatonák, akik bevontatták azt az ágyutalpat, amelyen Gömbös koporsóját a pályaudvarra szállították.

Német katonatisztek vállukra emelték a magyar miniszterelnök koporsóját, azt elhelyezték az ágyutalpon — amely elé hat fekete lovat fogtak — és újból letakarták a magyar zászlóval.

Az ágyutalpal előtt hatalmas kocsik valószínű virágerdőt szállítottak. A kocsikon több száz koszorú volt.

Rohamosztagos katonák vitték Hitler vezérkancellár hatalmas babérszekerét, valamint a magyar és a német kormányok koszorúit is. A koporsó mögött az első sorban haladát az özvegy és két katonafia, a második sorban Hóman, Göring és Neurath lépkedett, a harmadik sorban pedig Sztranyavszky, Rác tábornok és Sztója követ. Utánuk hármas sorokban nagyon sok német és magyar előkelőség, majd a beláthatatlan gyászoló közönség következett. Amikor a menet elindult, lassan, nagy pelyhekben ismét megindult a hóhullás.

## Megjelent a gyászszerteráson Hitler is

A közönség előtt szerda délelőttől délután háromig nyitva állott a nagy oszlopsarnok és Gömbös koporsóját igen sokan látogatták. Délután négy órakor megkezdődött a gyászszerterás.

Megjelent ott vezérkarával Hitler birodalmi vezér és kancellár is.

A magyar kormány és a kormányzó képviseletében Hóman Bálint kultuszminiszter, a magyar országgyűlés képviseletében Sztranyavszky Sándor képviselőházi elnök volt jelen. Ott volt azonkívül Sztójay Döme berlini magyar követ, Szabó György müncheni magyar konzul, számos más magyar előkelőség és a müncheni magyar kolónia. A magyar honvédség képviseletében Rác Jenő altábornagy állott a koporsó mellett. A német kormány képviseletében Neurath báró külügyminiszter, a német hadsereg részéről Blomberg hadügyminiszter és Epp tábornok, a német légi haderő nevében

Göring miniszter jelent meg. Megjelent a német gyalogságnak egy zászlóaljja teljes díszben, a légi haderő díszszázada, valamint a Heimwehr egy tisztí küldöttsége.

Az egyházi szerterást evangélikus lelkészek végezték. Utána a katonai zenekar eljátszotta az Ich hatte einen Kamerad kezdetű német katonai gyászdulót.

A gyászszerterás bevégeztével Hitler Adolf birodalmi kancellár kíséretével

## Este tíz órakor indult el a különvonat a koporsóval

Amerre a gyászenet haladt, München utcáin mindenütt óriási tömeg állott sorfalat. A bajor főváros összes harangjai bugtak.

Öt óra volt — romániai időszámítás szerint hat óra — amikor a menet a müncheni főpályaudvar elé érkezett, ahol

sokezerre menő sokaság várakozott. A pályaudvar bejárata előtt megállott az ágyutalpal, amelyről német katonatisztek levették a koporsót és azt vállukra emelve a pályaudvar udvari várótermébe vitték. München polgársága levett kálappal, lehajtott fejjel adta meg a végbucsut a hazájába távozó halott magyar

miniszterelnöknek. Az udvari váróterem aránylag csak kicsiny terem és azért oda csak kisebbszámú gyászoló közönség fért be.

**A terem márványfalait fekete posztóval borították, a padlót pedig fekete szőnyeg takarta.**

A terem négy sarkában négy zászló volt és pedig két horogkeresztes német és két magyar lobogó, amelyeket fekete fátyollal vontak be. Fekete fátyollal vonták be a fali villanygömböket is, amelyek komor, tompa világosságot terjesztettek. A terem falai mellett aranyozott karosszékek állottak, amelyeknek támláit és karfáit fekete fátyol borította. Szemben az ajtóval emelvény állott, amelyet biborbárony szőnyeg takart.

Ezen állott a fekete katalak,

amelyre a koporsót helyezték.

A terembe a koporsó után elsőnek a család tagjai és a magyar előkelőségek léptek be és felállottak a koporsóval szemben. Azután jöttek Neurath, Göring, Blomberg, Epp tábornok, a diplomaták és más előkelőségek. Az előkelőségek sorra odaléptek Gömbös özvegyéhez és részvétüket fejezték ki, majd eltávoztak. Végezetül eltávozott Gömbös családja és Hóman Bálint kultuszminiszter is. A néma teremben ott maradt a koporsó és mellette kétoldalt a német isztek díszőrsége.

**Este háromnegyedtíz órakor újból megjelent Gömbösné két fiával és a magyar előkelőségekkel a pályaudvaron. Az ő jelenlétükben helyezték el Gömbös koporsóját abban a szalonkocsiban,**

amelyet a német kormány rendelkezésre bocsátott.

A szalonkocsit különvonathoz csatolták, amelyen Gömbösné, két fia, Hóman kultuszminiszter, Sztranyavszky Sándor, Rác altábornagy, számos magyar előkelőség és a magyar katonai küldöttség utazik hazafelé. Ezen a vonaton utazik a budapesti temetésre Blomberg tábornok német hadügyminiszter és számos más személyiség is.

**A koporsó ma reggel félhétkor érkezik meg Bécsbe.**

Az osztrák főváros pályaudvarán Schuschnigg kancellár, Schmidt Guidó külügyi államtitkár és Wehner gyalogsági tábornok, hadügyi államtitkár fogadják a koporsót és arra koszort helyeznek. Megjelenik az osztrák tisztikar küldöttsége is.

## A koporsót a parlamentben ravatalozzák fel

Bécsből megindul azután a koporsó a magyar határ felé, ahol Drányi Kálmán helyettes miniszterelnök vezetésével a kormány tagjai várakoznak rá és elkísérik a magyar fővárosba. Az állomásokon, amerre a vonat elhalad, a lakosság küldöttségei fogadják a halott miniszterelnököt.

**A különvonat délben érkezik Budapestre. A pályaudvarról a koporsót a parlament kupolacsarnokába viszik és ott ravatalozzák fel. A közönség ma délutántól péntek estig vonulhat el Gömbös Gyula koporsója előtt.**

A magyar kormány tegnap Budapesten minisztertanácsot tartott. A minisztertanács után gyászjelentést adak ki, amely tartalmazza a temetési sorrendet is. Eszerint Gömbös Gyula temetése szombaton délelőtt tíz órakor megy végbe. A kormány nevében Drányi Kálmán helyettes miniszterelnök, a felsőház nevében Széchényi Bertalan gróf elnök, a képviselőház nevében pedig Sztranyavszky Sándor elnök bucsuztatja Gömböst.

A temetési szertartást Raffay

evangélikus püspök végzi nagy papi segédlettel.

A temetésen az operaház énekkara Wagner: Istenek alkonya és Erkel Ferenc: Hunyadi László című operáiból énekel gyászindulókat. A szertartás után az országház előtt agyutalpra rakják a koporsót, majd megindul a gyászmenet. A gyászmenetben résztvesz Horthy Miklós kormányzó, a magyar kormány, a diplomáciai testület, valamint számos egyházi és polgári előkelőség. A temetés tábornokot megillető katonai pompával megy végbe. Kivonul két zászlóaljnyi gyalogság, egy lovassági zászlóalj, valamint két tüzérségi üteg. A gyászmenet az Országház-térről az Alkotmány-utcán át és a Vilmos császár-uton keresztül a nagykörutra vonul, majd bekanyarodik a Rákóczi-utra, ahonnan a Kerepesi-úti temetőbe megy.

**Ott a magyar főváros által adományozott díszsírhelyre temetik Gömbös Gyulát. A nyitott sír fölött a katonaság díszlövést ad.**

Szerdán délelőtt a budapesti Deák-téri evangélikus templomban gyászistentisztelet volt. A templomban ott volt Horthy kormányzó, a kormány, a diplomáciai

testület és számos előkelőség. Kánya Kálmán külügyminiszterhez még mindig tömegével érkeznek a részvétlétviratok.

**Tegnap érkezett meg Antonescu román külügyminiszter távirata.**

Táviratilag fejezte ki részvétét Grigorcea budapesti román követ is, aki jelenleg hivatalosan Bucarestben tartózkodik. A pápa képviselőjében tegnap a külügyminiszteriumban megjelent a budapesti pápai nuncius és a Szentatya részvételének adott kifejezést. A külföldi lapok még mindig nagy cikkekből emlékeznek meg Gömbösről és elismerő hangon méltatják érdemeit.

Gömbös Gyula temetésén az olasz hadsereget nagyobb tiszti küldöttség képviseli. A küldöttségben az összes fegyvernemek részéről tábornokok vesznek részt.

**Mussolini tegnap Gömbös özvegyének megleghangu részvétlétviratot intézett.**

A temetésre Budapestre érkezik Ciano gróf olasz külügyminiszter is, akinek kíséretében lesz Lasco de Ajeta örgróf, a külügyminiszter titkára és a külügyminiszterium szertartási osztályának helyettes vezetője.

## Az új kormány kinevezése hétfőre várható

Budapesten a politikai körökben Gömbös Gyula halálával aktuálissá vált új kormányalakítással kapcsolatban már folynak a különböző kombinációk. Horthy Miklós kormányzó tegnap kihallgatáson fogadta Zichy János gróft és Ernst Sándort, a keresztény párt két vezetőjét. Kihallgatáson jelent meg Imrédy Béla volt pénzügyminiszter, a magyar Nemzeti Bank jelenlegi elnöke, Rassy Károly, a liberális párt elnöke, továbbá Bethlen István gróf volt miniszterelnök. A délután folyamán Széchényi Bertalan gróf, a felsőház elnöke, Károlyi Gyula gróf volt miniszterelnök, Teleki Tibor gróf és Perényi Zsigmond báró járultak a kormányzó elé. Sztranyavszky Sándort, a képviselőház elnökét, aki ma délután érkezik meg Münchenből, délután fogadja a kormányzó.

**Ezzel a kihallgatások sora befejeződik. Az új kormány kinevezése hétfőre várható.**

Hir szerint a keresztény párt ajánlatot tett Darányi Kálmánnak egy koncentrációs kabinet alakítására. Ebben a párt maga részére a földművelésügyi

tárcát követeli és ennek fejében hajlandó támogatni Darányit.

**Az Eckhardt Tibor vezetésével álló független kisgazdapárt bizonyos feltételek mellett**

**színtén hajlandó az új kormányban résztvenni.**

A párt azonban feltétlenül ragaszkodik a választójog kérdésében megállapított feltételeihez.

## Litvinov is bíróság elé kerül Stalin-ellenes magatartása miatt

Köztudomású, hogy Litvinov szovjet orosz külügyi népbiztos lába alatt is meggingott a talaj. Az az ugynevezett tisztogatói munka, amelyet Szovjetországban a kommunista párt központi végrehajtó bizottsága végez, Litvinov ellen is olyan bizonyítékokat hozott felszínre, amelyekből állítólag arra lehet következtetni, hogy rokonszenvezett a halálra ítélt és kivégzett Zinovjev volt népbiztossal és társaival. Mihelyt Litvinov visszatér Moszkvába, azonnal összeül a népbiztosok tanácsa, amely előtt Litvinovnak számot kell adnia különböző cselekedeteiről. Litvinov sorsa ennek a vizsgálatnak az eredményétől függ. Nem tartják lehetetlennek,

hogy Litvinovot a kommunista bíróság ellenforradalmi ténykedésekért felelőségre vonja.

A világsajtót — mint ismeretes — bejárta a hír, hogy Radek Károly, a moszkvai Izsztija hivatalos kommunista lap volt főszerkesztője, a hörtönben megöregült. Érdekes, hogy a moszkvai szovjet kormányban most beismerte Radek letartóztatását. A közlemény szerint a lezajlott Zinovjev-per során beigazolódtott, hogy Radek a Troczkij-féle mozgalomhoz tartozott és letartóztatására azért került a sor.

Varsóba érkezett jelentés szerint a szovjetbíróság halálra ítélte Tomasz

## Aranyér!... és a foglalkozásunk?

Igen sokszor nagyon nehéz probléma! Foglalkozásunkat gyakorolnunk kell — azonban a fájdalomak majdnem lehetetlenné teszik. Meg lesz lépve, hogy milyen gyorsan megszabadulhat fájdalomaitól, ha a gyógyszer-tárban „Goedecke”-féle

**ANUSOL ARANYÉRKUPOKAT** vásárol és ezeket előírás szerint felhasználja. Az Anusolt az orvosok is mint teljesen megbízható szert ismerik, amelynek feltétlen hatására mindig számíthatnak.

Kit, a lengyel szélső szocialista párt volt titkárait, aki évek óta Szovjetországban lakott és egy idő óta Stalin szűkebb környezetéhez tartozott. Kiderült, hogy Kamenszkij álnéven röpiratokat írt, amelyben a mai orosz rezsim ellen fordult.

## Behajlíják a háziurakon a csatornázási költségeket

Az utóbbi négy esztendő alatt a város több új utcát létesített és azokban megépítette a vízvezeték és a csatornázást is. A törvény értelmében az ilyen közművek költségeinek ötven százalékát a város viseli, a másik ötven százalékát pedig fedezik azok a háztulajdonosok, akik az ilyen új utcákban házzal, vagy telekkel rendelkeznek. Ez az ötven százalékot a jobb és huszonöt százalékot a bal oldali ingatlanulajdonosok viselik ingatlanuk utcai frontjának hossza arányában. Az elmúlt négy esztendő alatt az új utcákban létesített közművek tizenöt millió leibe kerültek. A város vezetősége tegnap tartott ülésén felhatalmazta a pénzügyi osztályt, hogy ennek felét — vagyis hetésfél millió leit — az érdekelt ingatlanulajdonosokon hajtsa be.

## A vádlott elájul és a tárgyalást nem lehet befejezni

Az egykori első timisoari betegsegélyző és temetkezési egyesület elnöke, Weisz János cipészemester elszámolásában hetven ezer lei hiányt fedeztek fel és ezért feljelentést tettek. Az ügyészség ennek alapján ugy Weisz János, mint az egyesület számos tisztviselője ellen sikkasztás címén vádat emelt. A törvényszék tavaly kezdte meg a per tárgyalását, de azt el kellett halasztani, mert a fővádlott Weisz János kihallgatása alkalmával eszméletlenül összeesett és valaméltét nem tudta folytatni. Tegnapra a helybeli törvényszék újabb tárgyalást tűzött ki. A törvényszéki tanács ismét ki akarta hallgatni Weisz Jánost, de ekkor megisméltődött a tavalyi eset. Weisz János alig mondott néhány szót, hirtelen elszápadt és a bírói emelvény előtt összeesett. A tárgyalóteremben tartózkodó egyik orvos első segélyben részesítette és egy padra fektette, ahol Weisz János visszanyerte eszméletét. Vascan Dimitrie dr. törvényszéki orvos megvizsgálta a fővádlottat és megállapította, hogy előrehaladott érlemeszedésben szenved és könnyen szívrohamot kaphat, amely végzetes kimenetelű is lehet. Ezért a törvényszéki orvos a tárgyalás elnapolását javasolta. Az orvosi vélemény alapján a tárgyalást bizonytalan időre elnapolták.

**APRÓHIRDETÉSRE LEGALKALMASABB A Déli Hírlap**

Ghibu újabb cikksorozata

# Magyar szentek akik pártfogolják a revizionizmust és a pápa magatartása a „szentek” irányában

Magyar szentek a revizionizmus szorgalmazásában a tétéle Ghibu Onisifor legújabb tanulmányának, amely folytatásokban az Universul hasábjain kap nyilvánosságot. Ghibu jó kereszténynek mondja magát és éppen ezért csodálatos az az elfogultság, mellyel a katolikusokkal szemben viselkedik. Ennek nem egyszer adta tanujelét számos cikkében, előadásában és különböző tanulmányaiban, amelyeket tettek is kísérték. Ő maga állapítja meg önmagáról mostani cikksorozata elején, hogy

**tizenöt év óta az ország különböző részeiben tartott előadásokat, könyveket írt, cikkeket helyezett el a lapokban egyes romániai kisebbségi felekezetek — ezek élén a római katolikusok — ellen,**

mert ezek ugyanúgy csak eszközök voltak a tegnapi Magyarországon, mint a mai Romániában. Azonban tovább is ment ennél, — írja — mert abban a meggyőződésben, hogy az erdélyi magyar felekezetek valóságos veszélyt jelentenek az ország számára, a kormányhoz, számtalan hatósághoz, különböző szervezetekhez fordult. A király, a Népszövetség elnökének és XI. Pius pápa segítségét is kérte, hogy az eddigi viszonyok szűnjenek meg. A bíróságok ítéleteikben megállapították az ő igazát, — mondja a továbbiakban — számos gyanus elem ellen az eljárás még folyamatban van, a polgári perek során pedig

**eddig nem kevesebb, mint tizenhárom nagy egyházi vagyont írtak át az állam tulajdonába. Ezeknek az értéke meghaladja a negyed milliárd leit.**

Beismeri, hogy ezekben a bíróság még nem döntött végérvényesen és ezt annak tulajdonítja, hogy mindenféle intervenciók révén sikerült a végső döntést elhalasztani

Szól azután arról, hogy mozgalmá a Szentszékekkel kötött konkordátum megsemmisítése érdekében még nem járt eredménnyel, mert az illetékes hatóságok félnek, hogy egy ilyen lépés a Szent-széket még jobban eltávolítaná Romániától. Elhárítja magától azt a feltevést, hogy az ő mozgalmái révén, melyek az erdélyi magyar katolicizmus ellen irányulnak, valóban magára vonhatná a pápa haragját vagy az egyetemes katolicizmus ellenszenvét. Tiltakozik azon vád ellen, mintha a katolicizmus ellen harcolt volna hármikor is, mert

**az ő akciója kizárólag a romániai „magyar” katolikusok ellen irányul.**

Azt írja, hogy soha nem támadta a pápát, de a konkordátumot, mint olyant sem, hanem csak reámutatott, hogy a magyaroknak a Szentszékre gyakorolt pressziója alatt létrejött konkordátum alapján előnytelen Romániára és azt fel kell bontani.

Hogy Ghibu milyen véleménnyel van a „magyar” katolicizmus ellen indított mozgalmairól, arról a sok előadásról, amit tartott, a könyvekről, melyeket írt, a konferenciákról és eljárásokról a ható-

ságoknál, a királynál, a Népszövetség elnökénél és a pápánál is, ehhez nem szólnunk. Elvégre az ő dolga és az ő lelki megnyugvását szolgálja, hogy az elért eredményekkel meg van elégedve. A bírói eljárás tárgyát képező ügyekről is hallgatunk, mert hiszen ezeknek az elbírálása az igazságügyi hatóságok feladata és hivatása. Az is az ő magánvéleménye, hogy a kormány fél a konkordátum felbontásától, mert a mindenkori kormányoknak a nemzetkisebbségi ügyekben megnyilvánult tetteiből mi nem tudjuk azt a következtetést levonni, hogy nagyon félnének akár a pápától, akár a Népszövetségtől,

mely utóvégre az államközi kérdésekben elég nagy tekintély.

Elfogulatlanul és a tények alapján azonban meg kell állapítanunk, hogy Ghibu megfélemedezett azon beszédeiről, melyekben a pápa személyével, mint a magyar revizionizmus pártfogójával foglalkozott. Bizonyosan nem állott szándékában a Szentatyát megsérteni, — el kell hinnünk, mert hiszen ő maga mondja — azonban talán

**a szenvedély hevében mégis mondott olyanokat, amik nem nagyon hízogók az egyetemes katolikus egyház fejére.**

Emlékezzék csak vissza arra, amit a timisoarai antirevizionista gyűlésen, melyet az Unirii-téren tartottak, mondott. Emlékezzék arra az előadására, melyet az idén február elején Aradon Revizionizmus és katolicizmus címen tartott. És

## A kormány a leu árfolyamát a valutaprémiumokkal együtt fentartja

Tatarescu miniszterelnök legutóbb királyi kihallgatásával kapcsolatban a kormányhoz közelálló körök szerint a kormányt elsősorban az ország gazdasági rendjének megvédése foglalkoztatja. Szükségesnek mutatkozik ugyanis számos intézkedés, amelyek Románia pénzügyi érdekeit megvédik a valutaleértékelésekkel szemben. A kormány a leut nem devalorizálja, mert a különböző érdekek azt követelik, hogy a leu árfolyamát fentartsák a valuta-

arra a cikkére, melyet a görög katolikusok nagy erdélyi kongresszusa előtt írt. Vajjon nem mondotta-e, hogy

**„a római pápa hihetetlen mértékben lelkes támogatója a magyar revizionizmusnak?”**

Mondotta-e, hogy „a pápa nem ismeri el a határok új nemzetközi rendezését, amelyet a jelenleg érvényben levő békeszerződések szentesítettek?” És ha elolvassa sajtó könyvét, melynek címe Nulitatea concordatului, kénytelen lesz mostani véleményét megmástitani.

Azt mi is valószínűnek tartjuk, hogy nem vonta magára a pápa haragját. A Szentatyá, mint Krisztus földi helytartója és az egyetemes katolikus egyház látható feje, fölötté áll az ilyen kicsinyes emberi hibáknak még akkor is, ha netalántán emlékeznek arra a felterjesztésre, melyet Ghibu a „magyar” katolikusok ellen juttatott el a Szentszékhez. Ugy tanuljuk és úgy látjuk, hogy a pápa, akinek lelki gondozására van bizva az egész világon szerte élő négyszáz millió katolikus lelki életének irányítása,

**nem igen foglalkozik — amint-hogy nem is foglalkozhatik — az egyes emberek elgedetlenségével.**

Még akkor sem, ha azok a római egyház falain kívül ostromolják azt, ami négyszáz millió embernek szent és sérthetetlen. Ghibu különben bejelenti, hogy legközelebbi cikkében a „magyar” szentekkel foglalkozik. Szomorú érdeklődéssel várjuk újabb fejtegetéseit.

prémiumokkal együtt. A kormány azonban kénytelen lesz tárgyalásokba bocsátkozni, hogy megvédje az ország exportját és az érvényben levő kereskedelmi szerződéseket. Ezenkívül új kereskedelmi rendszert is kell felállítani, amely megfelel a külföldi leértékelések által teremtett új helyzetnek. Ennek érdekében a kormány gazdasági bizottsága üléseket tart. A kormány számos új intézkedést kíván foganatosítani a belső rend és nyugalom biztosítására is.

## A város által önkényesen kivetett öt százalékos lakbérleti adó ellen beadott felebbezéseket egyelőre nem tárgyalják

A városi adók ellen beadott felebbezések tárgyalását a felszólamlási bizottság megkezdte és a tárgyalásokat naponta délután négy órakor tartják a városházán. A tárgyalásra az érdekeltek idézést kapnak. A város pénzügyi osztálya figyelmezteti az érdekelteket, hogy hozzák magukkal azokat az okmányokat és bizonyítékokat, amelyekre felebbezésüket állapítják. Amennyiben

a felebbező nem maga jelenik meg a tárgyaláson, hanem maga helyett valamely családtagját küldi, úgy szükséges, hogy az illetőt néhány soros felhatalmazással lássa el, amely igazolásul szolgál.

Egyelőre az öt százalékos lakbérleti adó ellen beadott felebbezéseket nem tárgyalják. Ezeknek tárgyalását csak novemberben kezdik meg. A város re-

Kubán Endre

## Föld= vengés

című verskötete legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leies kiadásban

Előjegyzéseket elfogad

**Déli Hírlap**  
kiadóhivatala  
Timisoara I., Pfa Brătianu

méli, hogy akkorára egy a központi reviziós bizottság, mint pedig a semmitőszék is kimondja a végső szót ennek a városi pótadónak az ügyében. Addig tehát az ötszázalékos lakbérleti adó ellen beadott felebbezések pihennek. A városi végrehajtók azonban a kivetett összeg erejéig a foglalásokat tovább eszközlik.

## Bigámia vádja egy fiatal asszony ellen

Muresan Erzsébet huszonkilenc éves Comlosul-Mare községben lakó asszony a helybeli törvényszék elé került, mert a vád szerint másodsor is törvényes házasságot kötött, holott első házassága még érvényben volt. A bigámia vádat asszony 1928 május 5-én Teremia-Mare községben Retzler Péter anyakönyvvezető előtt házasságot kötött Slatina Eduard munkással. Férjével két évig élt együtt, azután a házastársak külön költöztek. Az asszony férje most is él. 1936 február 8-án azután anélkül, hogy első férjétől törvényesen elvált volna, Comlosul-Mare községben újabb törvényes házasságot kötött Bosco Ion munkással. Később ez kiderült és erre megindult ellene az eljárás. A tegnapi törvényszéki tárgyaláson az asszony tagadta a vádat és hangoztatta, hogy 1928-ban nem kötött törvényes házasságot, mert a községében csak azért járt, hogy megtudja, milyen iratok kelljenek a házasságkötéshez. Ezzel szemben a periratok között szerepel egy szabályos házassági anyakönyvi kivonat, amelyet Retzler Péter anyakönyvvezető állított ki és Schlier Eduard, valamint Junker Gyula tanúk írták alá. A törvényszék elrendelte ezeknek a kihallgatását és a tárgyalást december 2-re elnapolta.

Elítéltek két zsaroló álhírlapíró. Két fővárosi álhírlapíró Abermann Isu és Teodorescu N. tizenötezer leiel akarták megszerezni Popovici Alexandru dr. fővárosi orvost, aki látszólag belement a játékba, de közben értesítette a rendőrséget, amely a két álhírlapíróat a zsarolásnál tetten érte. Mindketten az ügyészségre kerültek, amely átadta őket a törvényszéknek. A gyorsított eljárás alapján ügyüket máris letárgyalták és Abermannat hat hónap, Teodorescut pedig egy hónapi fogházbüntetésre ítélték. Mindketten felebbezést jelentettek be.

## FIGYELEM!

Az „Ujbeseányi Malom” renoválva, új gépekkel várja a környékbeli gazdálkodókat.

Besenova-nouă-i malom

## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK

#### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
Népszerűségi, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—

A „Temesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása.

### Patikák éjszakai szolgálata

Október 5-től október 11-ig városunkban a  
következő gyógyszertárak tartanak éjszakai  
szolgálatot:

Az I. kerületben a Sfantu Ion-utcában levő  
Irgalmasrendi gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő  
Jahner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-bulevardon levő  
Mária-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratianu-utcában levő  
Diana-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kőváry—Chioreanul  
Iosif gyógyszertára és Fratelián Panajoth  
Ernö gyógyszertára állandó éjszakai szolgál-  
latot tart.

### Szakács-olimpiád

kezdődik ma Berlinben, ahol egymást köve-  
tik a legkülönbözőbb olimpiai rendezések.  
Volt már sport, film, rádió, sakk-olimpiád és  
mostantól kezdve egy álló héten át a legkül-  
önbözőbb országok szakácsai fognak verse-  
nyezni a konyhaszati világbajnokságért a  
gőzölő tűzhelyek mellett, miközben ott set-  
tenkednek, ott sürognek-forganak körülöt-  
tük a léhűtők, ahogyan a régi magyar nyelv  
találcain nevezi a kukákat. Minden nap más  
ébredés és minden nemzet legsajátosabb  
ételeivel startol. Nem hiányozhatik tehát a  
híres-nevezetes magyar konyha sem. Hét  
magyar szakács nevezett be a versenyre, az  
éves konyha legszakavatottabb mesterei,  
akik e pillanatban már izgatottan buzgólkod-  
nak a világmérföldes színhelyén, hogy öreg-  
bitsék a paprikás csirke, bogrács gulyás, er-  
délyi rakott káposzta, nem kevésbé a disz-  
tós hasrészével főtt, töltött káposzta régi jó  
hírnevét. Lesz továbbá szilvágombóc, turós  
csusza, vargabéles és fel fognak vonulni a  
habkőnyű rétesek is, amelyeknek a tészta-  
ját seholsem tudják olyan pókháló vékonyra  
kihuzni, mint ahogy a magyar háziasszony  
tudja. Hogy mi minden lesz még, annak a hét  
versengő szakács a tudója, de hogy tudomá-  
nyukkal nem fognak szégyent vallani, az bi-  
zonyos. Különösen ha még jó bor is lesz az  
ebédhez, italok királya, tokaji és tüzipiros  
egri bikavér, vagy torkokat lágyan locsoló  
szomorodni, akkor biztosak lehetünk, hogy  
a kipirult arc zsíri legszebb érmeit fogja a  
hét szakács mellére tűzni.

(Flaneur)

## Félévi fogházra ítélték egy őrnagyot mert a bírósági épületben megpofozott egy ügyvédet

A craiovai igazságügyi palota iktató  
hivatalában Papineanu nyugalma-  
zott őrnagy összeszólkozott Negri  
ügyvéddel, akivel perben áll. A szóvál-  
tás során az őrnagy az ügyvédet kétszer  
arcul ütötte. Az őrnagyot azonnal letar-  
toztatták és vádat emeltek ellene, hogy  
hivatalos helyiségben hivatásának tel-  
jesítése közben inzultált egy ügyvédet.  
Az ügyesség a gyorsított eljárás alap-  
ján még aznap letárgyalta az ügyet. A

vádolt nem kapott ügyvédet, míg a sér-  
tettet az egész ügyvédi testület egye-  
temlegesen védte. Papineanu kijelen-  
tette, hogy az alperest nem ügyvédi mi-  
nőségében bántalmazta, hanem mint  
perbeli ellenfelét és mint magánembert  
verte meg. A bíróság ezt a védekezést  
nem fogadta el és Papineanun félévi  
fogházra, valamint az ügyvédi kamara  
részére fizetendő százezer lei kártéri-  
tésre ítélt.

## Az angol munkások nem akarnak együthaladni a kommunistákkal

Edinburgban az angol munkásszerve-  
zetek kongresszusának tegnapi ülésén  
határozati javaslatot terjesztettek elő,  
amelyben javasolták a kommunista és a  
munkáspárt egyesülését. A kongresszus  
1.728.000 szavazattal 592.000 szavazat  
ellenében a határozati javaslatot elve-  
tette. Azután felszólalt a madridi spa-  
nyol kormány két delegátusa. Az első  
szónok a cortex alelnöke volt, aki tiltá-  
kozott a semlegességi egyezmény ellen.

Rámutatott arra, hogy a madridi kor-  
mányt meg akarják fojtani. Németor-  
szág és Olaszország állandóan fegyvere-  
ket szállít a felkelőknek, ugyanakkor  
Franciaország és Anglia megtagadják a  
madridi kormánytól a fegyverszállítma-  
nyokat. Azt kívánta, hogy a két or-  
szág függessze fel a fegyverszállítási til-  
lalmat. Végül annak a reményének adott  
kifejezést, hogy a polgárháborúból a  
madridi kormány kerül ki győztesen.

— **Hó borítja már Európa egy részét.**  
Tegnap egész napon át rövidebb megszakítá-  
sokkal eső esett. A hőmérő délután négy óra-  
kor tizenhárom, este hat órákor pedig tíz fok  
meleget mutatott. A lehülés az esti órákban  
fokozódott. Európa különböző államaiból ha-  
vazásokról érkezett hír. Havazott Németor-  
szágban, Ausztriában, Jugoszláviában és  
Magyarország különböző helyein. Magyaror-  
szágon sok helyen a hőmérő már nulla fokot  
mutatott. A meteorológiai intézet jelentése  
szerint élénk szél várható, sok helyen eső  
vagy havas eső, a magasabb helyeken hava-  
zás és hófúvás, a hőmérséklet nem változik.

— **Az öreg koldus rablóját hat évi fegy-  
házra ítélték.** A székesfehérvári törvényszék  
tegnap ítélték Fekete János vándor-  
ló iparos felett. Fekete János augusztus má-  
sodikán az országuton megtámadta Ta-  
kács Dávid hatvankilenc esztendő koldu-  
sra, a földre teperte és elrabolta száztizen-  
két darab két filléres ércpénzt. A törvényszék  
szokatlanul magas büntetéssel sújtotta  
Fekete Jánost, amennyiben hat évi fegyhá-  
zat szabott ki rá. Súlyosító körülménynek  
vették, hogy a rablótámadás szenvedő hőse  
beteges, öreg koldus volt.

— **Cigányháború következményei.** Ez év  
áprilisában a carasmegeyi Secuseni község-  
ben Carpaci Stefan, Muntean Mi-  
ron, Dragan Gheorghe és Carpaci  
Moise cigányok összeverekedtek. Carpaci  
Moise a fején súlyos sérüléseket szenvedett  
és ezért elment a csendőrségre, ahol feljelen-  
tést tett bántalmazói ellen. Mares Ion  
csendőrmester erre beidézte a verekedő ci-  
gányokat, akiket a csendőrök kihallgattak.  
Vallás közben néhány pofon is elcsattant,  
amiért a cigányok feljelentést tettek Ola-  
riu Nicolae csendőrkáplár és Ruscicu  
Ion, valamint Popescu Ion csendőrök  
ellen. A három csendőrt a helybeli itélőtábla  
hivatalos hatalommal való visszaélés miatt  
egyenként ötszáz lei pénzbüntetéssel sújtotta,  
a büntetés végrehajtását azonban felfüg-  
gesztette. Az ítélet jogerős.

— **Elítélt tolvaj cigányasszony.** Kovács  
Klára cigányasszony és társnője az elmúlt  
év november elsején behatoltak Bleier  
Teréz mehalai asszony lakásába, ahonnan  
különböző holmit akartak elvinni, de rajta-  
vesztettek. A tolvaj cigányasszonyt tegnap  
vonta felelősségre a helybeli törvényszék. A  
tárgyaláson a cigányasszony úgy akart ki-  
bujni a büntetés alól, hogy letagadta a ne-  
vét és Bogdan Rozinak mondta magát. Ola-  
riu Pavel rendőr azonban felismerte benne  
azt a cigányasszonyt, akit annak idején elfo-  
gott. A törvényszék Kovács Klárát három  
havi fogházbüntetéssel sújtotta.

— **A néger lélek titka.** A néger fajról, a  
néger lélek titkáról rendkívül érdekes nyilat-  
kozatot tett a legnagyobb fekete színész,  
Paul Robeson és a nyilatkozatot a Déli-  
báb új száma közli. Remek képes rádió-  
műsorokat, egyfelvonásos szindarabot, no-  
vellákat, verseket, színházi beszámolókat,  
pletykákat, nagyszerű filmrovatot talál az  
olvasó a kitűnő színházi képeslapban. A  
Délibáb új száma nyolc lei.

— **Denevérszárny a legújabb divat.** Az  
idei télen a rövid prémkabátokon denevér-  
szárnyakra emlékeztető ujjpótlókat horda-  
nak majd a nők. A divat minden változásá-  
ról beszámol a Párisi Divat új szá-  
ma, amely pompás tartalommal jelent meg  
és közel száz remek ruha és kézimunka ere-  
deti rajzát közli. Cikkei, úzenetei és nélkül-  
özhetetlen tanácsal szolgálnak a háziasszo-  
nyoknak és leányoknak egyaránt. Egy szám  
ára 20 lei.

— **Halálra ítélték a cselédgyilkos asszonyt.**  
A bécsi bíróság tegnap délelőtt hirdette ki  
két heti tárgyalás után az ítéletet a cseléd-  
gyilkos Luner Jozefin és férje, Luner  
Ödön zongoragyáros ügyében. A bíróság a  
kéggyilkos zadista Lunernét kötél általi ha-  
lálra ítélt. Férjére, aki az asszony üzelméi-  
ről tudott, ellenben azokról hallgatott, hat  
évi fegyházat szabtak ki. A híradás nem szá-  
mol be arról, hogy Lunerné az ítéletet ho-  
gyan fogadta.

A nők után megfordulnak a férfiak, hogy  
gyakran kellemetlenül csalódjanak, mert  
a mozgás, tánc, sport gyakran visszataszító  
testszagot okoz. Többnyire mi magunk nem  
is érezzük, mert az ember szaglószerve  
mindennemű saját szag iránt eltompultak,  
képtelenek vagyunk a másokat zavaró kelle-  
metlen illatot észrevenni. Nem akad senki,  
aki fel meri hívni figyelmét erre a kínos ál-  
lapotra. A bajt megelőzendő, ajánlatos min-  
den alkalommal, mely izzással jár, szag-  
talánító és frissítő valódi LYSOFORM le-  
mosást használni. A biztos hatású és meg-  
bizható LYSOFORM csak zárt üvegben va-  
lódí, kimérve nem kapható.

### Koronázás és dömping

Májusban koronázzák az angol királyt.  
Erre az alkalomra rengeteg angol nem-  
zeti zászlóra lesz szükség. Jó üzlet —  
mondja a japán — és a japán textil-  
gyárak máris megkezdtek az angol  
zászlók gyártását, amelyekkel el akar-  
ják árasztani olcsó áron az angol piacot.  
A lancashirei és yorkshirei angol textil-  
gyárakat rendkívül nyugtalanítja a ja-  
pán dömping és beadvánnyal fordultak  
a kormányhoz. Azt állítják, hogyha a  
Japánból érkező angol zászlókra nem  
vetnek ki súlyos védővámokat, akkor  
őket 250.000 font károsodás éri. Már  
pedig ha károsodnak, akkor nem tud-  
nak a koronázásnak örülni.

**AZ IDEGENEK ELLENŐRZÉSÉT KÉT  
FÓRUM VÉGI.** A belügyminiszterium és a  
a munkaügyi miniszterium új tervet dol-  
goztak ki az idegenellenőrzésre és az eddigi  
nehézségek idegenellenőrzési eljárást újraszerve-  
zik. Eszerint két ellenőrzési fórumot léte-  
sítenek. Az első fórum egy bizottság lesz és  
ennek tagjai azok a szervek adják, amelyek  
kapcsolatban vannak az idegenek ellenőrzé-  
sével. A bizottságban azonban a hadügymi-  
niszterium és az állambiztonsági hivatal kép-  
viselői is helyet foglalnak. A külföldi állam-  
polgárok a jövőben is a munkaügyi minisz-  
teriumtól kéri majd a foglalkozásuk gyako-  
rlására szolgáló engedélyt, de az iratokat  
előzőleg a bizottsággal kell látmozatni.  
A második fórum egy felelőbizottság  
lesz, amelynek elnöke Bentoiu alminisz-  
ter, tagjai pedig Dumitriu belügyi ál-  
lamtitkár és Alexandrescu munka-  
ügyi államtitkár lesznek. Ez a bizottság viz-  
sgálja felül azokat a felelőbizottságok, amely-  
ket az első bizottság döntése ellen nyújtanak  
be. A tervet szerint tehát a belügyminisz-  
terium és a munkaügyi miniszter nem külön-  
külön vizsgálják meg a tartózkodási engedé-  
lyekre vonatkozó kérelmeket, hanem a mi-  
niszteriumok megbízottai együttesen járnak  
el a kérelmek elbírálásánál.

### Legújabb sport

#### Csik Ferencnek profiszerezést ajánlottak

Budapestről jelentik, hogy egy ameri-  
kai vállalkozó táviratilag profiszerező-  
dést ajánlott fel Csik Ferencnek, a  
száz méteres gyorsuszáz olimpiai bajno-  
kának heti négyezer dolláros fizetéssel  
és öt százalékos részesedéssel, ami ha-  
vonkint körülbelül háromszázezer leies  
keresetnek felel meg. Csik Ferenc a  
szerződötési ajánlat szerint nagyobb  
amerikai köruton venne részt több más  
uszócsillag társaságában.

**SCHERG-szövetek gyári lerakata**  
**Timișoara I., a FERDINAND-szálló mellett új vezetés alatt**

# Madrid ostroma három oldalról indul meg

A spanyol nemzeti felkelők minden előkészületet megtesznek Madrid ostromára. Az ostrom vezetésére Varela tábornok kapott meghatalmazást, aki a nemzeti csapatok élén nemrégén Toledót felszabadította. Varela kijelentette, hogy a fővárost három oldalról támadja meg egyszerre.

**Ugy hiszi, hogy két oldalról a kormánycsapatok nem fognak nagyobb ellentállást kifejteni.**

A felkelők repülőgépei megjelentek Madrid felett és rengeteg cédulát szórta le. A repülőcédulák ultimátumszerűen felszólítják Madrid lakosságát, hogy ne fejtse ki ellentállást, hanem adja meg magát. Légi támadást is intéztek a felkelők Madrid ellen. Bombákkal elpusztítottak több kaszárnyát, valamint a Madrid felé vezető utakat és az azokon levő hidakat is. A felkelők repülői Madrid környékére is számos bombát dobtak le.

A saragosi nemzeti felkelő csapatok vezére jelenti, hogy Huesca mellett elfoglalta a kormánycsapatok hadállá-

sát.

**A kormánycsapatok ezuttal háromszázötven halottat vesztek.**

Telavera közelében a nemzeti el-foglaltak két helységet. Oviedonál visszaverték a kormánycsapatok támadását.

A madridi szovjet nagykövet felhívta a vörös kormányt, hogy a kormánycsapatok sebesültjeit és lábadozó betegeit szállítsák Szovjetország területére.

**A vörös kormány a felszólítást köszönettel elfogadta. A sebesülteknek Szovjetországba való elszállítása legközelebb már megkezdődik.**

Párisban nagy meglepetést keltett, hogy az Aero Franco repülőársaság újból megkezdte a repülőjáratokat Páris és Madrid között. Kiderült, hogy a repülőársaság vonakodott a légi forgalmat a spanyol fővárossal helyreállítani, azonban Pierre Cot légügyi miniszter nyomása folytán kénytelen volt a légi forgalmat helyreállítani.

**A repülőgépeket még arra is kényszerítik, hogy a madridi kormány részére hadianyagot szállítsanak.**

Igy tegnap az egyik repülőgépre negyvenegy ládat raktak, amelyekben hirszerint kisebb kaliberű ágyuk voltak.

A madridi kormány hadügyminiszterének legújabb jelentése szerint Oviedonál a kormánycsapatok véres csatát vívtak a nemzetiakkal. A felkelők sevillai rádiója jelenti, hogy Madrid bombázása nagy riadalmat keltett. Valenciában jelentés szerint a spanyolpolgárháború megkezdése óta hatezer fascista vesztette életét. A nacionalisták elfoglalták Santa Crus del Retamare helységet és ez a körülmény lehetővé tette a madridi ostromzár teljes kiépítését.

**Franco tábornok kijelentette, hogy összes haderőit Madrid elfoglalására küldi, mivel a madridi csata során dől el Bilbao, Santander és Malaga sorsa is.**

## Ausztria és Magyarország is szilárdan kitart a valutája mellett

Franciaországban a frank értékcsökkenése után lassankint helyreáll a normális gazdasági rend. Eddig az árak emelkedése még nem tapasztalható. A kormány ezt az általa tett szigorú intézkedéseknek tudja be.

Az utóbbi napokban ismételt szóba került a nemzetközi sajtóban, hogy Ausztria is lecsökkenti a schilling értékét. Ezzel szemben az osztrák kormány hivatalosan kijelenti, hogy Ausztria szilárdan kitart valutája mellett. A schilling árfolyamát nem változtatják meg.

Erre vonatkozólag az osztrák kormány hivatalos közleményt is adott közre.

Budapesten Darányi Kálmán helyettes miniszterelnök tegnap nyilatkozott a sajtó munkatársai előtt és kijelentette, hogy a magyar kormány pénteken hozott határozatát továbbra is fentartja. Magyarországon a frank és más valuták értékcsökkenésével kapcsolatosan semmiféle technikai intézkedésekre szükség sincsen. A pengő árfolyama továbbra is változatlanul szilárd marad.

## Locarnó után kerülhet csak sor a leszerelési konferencia érdemleges munkájára

Genfben a népszövetségi közgyűlés bizottságai tegnap is folytatták üléseit. Arra törekednek, hogy jelentéseiket minél előbb elkészítsék és azokat a közgyűlés elé terjesszék. A politikai bizottság javasolni fogja, hogy 1938-ig feltétlenül oszlassák fel a Nansen-hivatalt és a német menekültek ügyeit intéző főbizottságot. A leszerelési konferencia albizottságában Lange elnök azt a javaslatot terjesztette elő, hogy a közgyűlés minél előbb hívja össze a leszerelési

konferenciát. Valószínű, hogy erre azonban csak a locarnói konferencia után kerül a sor. A határozat záradékában Szovjetország javasolva felvették azt, hogy a leszerelési bizottság összehívása nem érinti az együttes biztonságra vonatkozó tárgyalásokat.

A politikai bizottság ülésén Lengyelország azon kívánságának adott kifejezést, hogy a Népszövetség legközelebbi rendes ülésének programjára vegyék fel az emigráció kérdését is.

**— Ciano gróf Berlinbe utazik.** A Matin római jele szerint Ciano gróf olasz külügyminiszter legközelebb Berlinbe utazik. Utján a célja, hogy a német kormány tagjaival az időszerű politikai és gazdasági kérdéseket tanulmányozza.

**— Leálltak Londonban az autóbuszok.** Londonban az autóbuszvezetők sztrájkba léptek. Ötszáznegyvennyolc autóbusz beszüntette a forgalmat. A hatóságok attól félnek, hogy a sztrájk átkerül más szakmákra is.

**— A főpályaudvari posta új főnöke.** A postai vezérigazgatóság Rafael Constantin, a főpályaudvari posta főnökét, ellenőri minőségben a postai kerületi felügyelőséghez helyezte. Rafael Constantin, aki öt évig vezette a vasuti postát, hivatalát tegnap adta át utódjának, Bechereiu eddigi II. kerületi postafőnöknek.

**— Felrobbant egy gázzal telt palack.** Az egyik varsói házban felrobbant egy gázzal telt palack. A ház lakói közül hant életüket vesztették. Az orvosi vizsgálata, gázmérgezést állapított meg.

Oriási választék  
**Perzsaszőnyeg**  
belföldi és török  
minden méretben  
érkezett  
**Centrala Lánei S.A.R.**  
Palatul Weisz  
Nézze meg kirakatainkat!

— Antonescu európai körútja. A n t o n e s c u román külügyminiszter, a Figaró című lap genfi munkatársa előtt kijelentette, hogy legközelebb európai körútra indul. Első útja Belgrád lesz, az ősz folyamán pedig Londonba és Párisba is ellátogat.

**\* HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINK FIGYELMEBE AJÁNLJUK,** hogy sziveskedjenek előfizetési díjukat rendezni, mert nem kívánatos az olvasónak sem, ha a lap küldésében az előfizetés rendezetlensége miatt fennakadás áll be. A lap előállításával igen nagy kiadások terhelik a kiadóhivatalt, amelyeknek csak úgy tud eleget tenni, ha az előfizetők sem feledkeznek meg fizetési kötelezettségükről. A Déli Hírlap egyetlen bevételi forrása a hirdetésekön kívül az előfizetési díjakból származó jövedelem. Csak így tudja függetlenségét megőrizni, az olvasók jogos érdekeit szolgálni. Pontosán küldjük a lapot nap-nap után. A kiadóhivatal mindent készpénzzel fizet, tehát joggal kéri, hogy az előfizetők se maradjanak hátralékban az előfizetési díjjal.

— Visszakapta állását egy városi alkalmazott. A város vezetősége Schmidthauer József gázgyári pénzeszedőt visszahelyezte állásába. Schmidthauer Józsefet a tavalyi nyelvvizsga után elbocsátották, de mivel legutóbb Pretorianu belügyi vezérfelügyelő előtt kitűnően vizsgázott a román nyelvből, visszakapta állását.

— A lengyelországi zsidóság panaszai. Varsóban a zsidó parlamenti képviselők küldöttsége megjelent a miniszterelnöknél és feltárta a zsidóság panaszait. Felkérte, hogy a zsidóellenes terrort szüntesse meg. A miniszterelnök megértéssel fogadta a küldöttséget és kijelentette, hogy Lengyelországnak szüksége van valamennyi állampolgárának munkájára és nem tesz különbséget azok faja és vallása szerint.

— A csehszlovák köztársaság tizennyolc éves. Prágában október 26 és 28-ika között nagy ünnepségeket rendeznek a csehszlovák köztársaság tizennyolc éves fennállásának alkalmából. Az ünnepségekre meghívták Blum francia miniszterelnököt és a kisántant külügyminisztereket is.

**FÉY ÖRNAGY NEM NYUGSZIK BELÉ KIZÁRATÁSÁBA.** Fe y osztrák őrnagyot, mint ismeretes, kizárták a Heimwehr vezetőségéből. Fe y ezzel elégedetlen és mindent megtesz, hogy magának a vidéket megnyerje. Tegnap a sajtó előtt kijelentette, hogy a Heimwehr élére Starhemberg helyett hármass direktóriumot kíván. Ennek ő, továbbá Neustädter-Stürmer budapesti osztrák követ és Steidle volt stájerországi tartományfőnök volnának a tagjai. Szerinte a Heimwehrnek folytatnia kell antibolszevista tevékenységét.

— Palesztinában betiltották a zsidó újságok megjelenését. Jeruzsálemből jelentik, hogy a kormány betiltotta Palesztinában az összes zsidó újságok megjelenését. Az arab lapok közül a betiltás mindössze egyre vonatkozik. Betlehem körül véres harcok folytak egy angol csapat és egy arab banda között. A harcokban megsebesült és fogságba került Abd el Kader ismert arab vezér is.

**Férfiszövet**

**Richter** posztó-  
aruházából  
Timisoara 1, Bul. Reg. Ferdinand 8  
a legszebb és legolcsóbb  
viselet

## A pók szerencsét hoz

tartja a régi közmondás. Alig hihető azonban, hogy Hollandiában ugyanígy gondolkodnának Rugendam vidékén. Ezt a vidéket millió és milliószámra lep- te el egy pókfaj, amelyet ezen a vidéken eddig nem ismertek. Az élet túrhetet- lenné vált a sok pók miatt. A pókok el- lepték az utcákat, a lakásokat, templo- mokat, hivatalokat, iskolákat, a kikö- tőben levő hajókat, de leginkább a ker- teket és mezőket. Az utcai lámpákon olyan sűrűn tanyáznak a pókok, hogy teljes a sötétség miattuk. A hatóságok tanácstalanul állanak a sok pókkal szemben.

— Az új pénzügyi vezérfelügyelő átvette hivatalát. A pénzügyminiszter Tosa Iuliu drt Timisoara székhellyel, a tizedik pénzügyi kerület pénzügyi vezérfelügyelőjévé nevezte ki. Ebbe a kerületbe tartoznak Timis-Torontal, Arad, Caras, Severin és Huneadóra megyék. Tosa vezérfelügyelő tegnap foglalta el hivatalát. Az új pénzügyi vezérfelügyelő régi tisztviselői család sarja. Apja a régi Magyarországon minisztertanácsos volt. Tosa Iuliu dr. a budapesti pénzügyminiszteriumban kezdte meg pályafutását. 1919-ben az impériumváltás után Erdélybe jött és magas pénzügyi állást töltött be a clujai lormányzó- tanácsnál. Később a bucurestii pénzügyminiszteriumban kapott előkelő beosztást, majd legutóbb ismét Clujon működött az ot- tani pénzügyi felügyelőségénél. Tosa Iuliu dr. kiváló szakember hírében áll.

— Háromezeröttszáz lei havi fizetés- ből autót tartott. A satumarei pénzügy- igazgatóságon történt sikkasztás ügyé- ben, melyről beszámoltunk, a nyomozás tovább folyik. Az újabb adatok szerint a sikkasztott összeg egy millió kétszáz- ezer leire emelkedett. A főpénztáros, akit a sikkasztás elkövetésével vádol- nak, most már maga is beismeri, hogy elvett pénzeket, de azt állítja, hogy a hiány mindössze hatszáz ezer lei. A sik- kasztó főpénztárosnak csak háromezer- ötszáz lei fizetése volt és ennek ellenére autót tartott és öt gyermekét neveltette.

— A létért való küzdelemben reggelen- ként éhgyomorra egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz hathatós segítsé- gére van a dolgozó egyéneknek, mert ez gyorsan és rendkívül enyhe módon szabályozza a szellemi munkaképességre oly igen fontos gyomor- és bélműködést. Az orvosok ajánl- ják.

— Kilenc bányász tragikus halála. Az amerikai Muilan bányatelep egyik fárnájában elszakadt a felvonó drótkö- tele és a kosár, amelyben kilenc bányász igyekezett vágzett munkája után a fel- színrre, háromszáz méteres mélységbe zuhant. Mind a kilenc bányász azonnal meghalt.

— A pontatlan kísértet. Ez a címe annak a rendkívül érdekes mulatságos cikknek, amely Tolnai Világlapja új szá- mában jelent meg. A legkiválóbb magyar írók nevéllén kívül számos pompás cikket, riportot és közel száz remek képet talál az olvasó a népszerű képeslapban. A nagy ter- jedelmű és gazdag tartalmu Tolnai Világlap- ja egy száma tíz lei.

— Félmillió lei egy új Bega-hídra. Sanmi- haiulroman község közelében a Began új híd épül, mivel a régi rozoga fahidat már hetek előtt le kellett bontani és a forgalmat jelen- leg azon a helyen komp segítségével bonyo- litják le. A vármegye ideiglenes bizottsága tegnapi ülésén az új híd terveit és költség- vetését jóváhagyta. Az új híd ötszáz ezer lei- be kerül.

— Beleesett a forró vízbe. Lugojon Andrusca Vasile munkás tizenegy éves kislánya véletlenül beleesett egy forró vízzel telt kondérba és életveszélyes sérüléseket szenvedett. A szerencsétlen gyermeket kórházba szállították.

## Az egyre dráguló árajánlatok miatt késik a bakteorológiai intézet felépítése

Evek óta halljuk a timisoarai bak- teorológiai és szérumkészítő intézet épít- sének szükségességét. Most már annyira jutott az ügy, hogy elkészültek a ter- vek, megvan a szükséges telek, rendel- kezésre áll a megfelelő pénz, azonban az építést mégsem lehet megkezdeni. Ennek oka egyszerűen az, hogy az építkezéssel járó különböző munkálatok végzésére kiírt pályázatok nem jártak kellő eredménnyel. Körülbelül egy hónap előtt tar- kezésre áll a megfelelő pénz, azonban az abban résztvevő cégek legolcsóbb össz- ajánlata 1,518.436 lei volt. A vármegye azonban ezt összeget magasnak találta és új árlejtést írt ki, amely tegnap

— Tavasszal kezdik meg az új Duna-híd építését. Franasovici közlekedési miniszter nemrég Belgrádban járt, ahol Spahojugoszláv közlekedési miniszterrel megkötötte a Románia és Jugoszlávia között építendő új dunai hidra vonatkozású egyez- ményt. Ezt az egyezményt — mint Bucu- restből jelentik — jóváhagyta a miniszter- tanács is. Az új Duna-híd Turnuseverin és Kladova között épül. Építési költségei háromszáz millió leit tesznek ki, amiből Romá- nia a felét, vagyis százötven millió leit vál- lalt magára. Románia arra is kötelezte ma- gát, hogy a turnuseverini pályaudvartól a hídig három kilométer hosszúságú vasuti vágányt épít, ezenkívül a várható nagyobb forgalomra való tekintettel Balota és Turnu- severin között kettős vágányt létesít. Az új dunai híd építését a jövő év tavaszán kezdik meg.

Németország felmondta a Svájccal kötött clearing-szerződést. Ezt a meg- állapodást 1935 április 17-én kötötte a két állam. Ez év végén jár le és a német kormány elhatározta, hogy azt nem hosszabbítja meg a jelenlegi feltételek mellett.

— Eltűnt egy tizenhat éves fiatalember. Jimboliáról nyolc hét előtt eltűnt szülőinek lakásáról Geier Miklós tizenhat eszten- dős gyári munkás. Azóta semmi életjelt nem adott magáról. Kétségbeesett szülői aggód- va kérnek mindenkit, aki róla valamit tud, hogy azt haladéktalanul értesítse. Geier Miklós karesu fiatalember, haja barna, beszél németül és valamit románul. Eltű- nésekor világosszürke öltönyt és sapkát vi- selt. Lehetséges, hogy Turnuseverin felé vette útját, vagy valamely más városban próbál elhelyezkedni.

Sztrájkoló bányászok. A lengyelor- szági Dombrova bányatelepen a munkások sztrájkba léptek, mert a bányavállalat nem rendezte a törvényes szabadságidővel kapcsolatos követeléseiket. Háromszáz bányász munkaidejé- nek letelte után kijelentette, hogy mind- addig megszállva tartja a bányát és nem hagyja el azt, amíg a bányatulajdonos nem teljesíti a követeléseket.

folyt le. Ez az újabb árlejtés azután az- al a meglepő eredménnyel végződött, hogy az ajánlasi végösszeg az elsónél magasabb és pedig 1,622.556 lei. A vár- megye ideiglenes bizottsága még kevésbé fogadja el a második ajánlatot, mint az elsőt és elhatározza, hogy legközelebb új árlejtést ír ki. Ez a pályázat azonban nem zárt, hanem nyílt lesz és a vármegye szerencsésen megérkezett, de a hatodik elmaradt. Kiderült, hogy ez Weimar közelében lezuhant. Az egyik pilótát haldokló állapotban találták meg, a másik pedig hiányzik. Valószínű, hogy ez repülés közben kiesett a gépből és valahol halálra zuzta magát.

— Hat repülőgép közül csak öt ért célhoz. A német birodalmi repülőklub meghívására Bernből hat svájci repülő- gép Németországba indult. Öt repülőgép szerencsésen megérkezett, de a hatodik elmaradt. Kiderült, hogy ez Weimar közelében lezuhant. Az egyik pilótát haldokló állapotban találták meg, a másik pedig hiányzik. Valószínű, hogy ez repülés közben kiesett a gépből és valahol halálra zuzta magát.

— Szerencse a szerencsétlenségben. Egy katonai repülőgép, mely Cluj felől érkezett Timisoarára, a repülőtéren történt leszállás alkalmával felborult és utasait maga alá temette. A csodás véletlen folytán sem Grigorescu kapitánynak, aki a gépet vezette, sem pedig Gheorgiu főhadnagynak, aki mint megfigyelő ült a gépen, nem történt súlyosabb baja. Mindketten néhány horzsolás árán menekültek.

— Korán kezd... Jimbolián Ra- tko Mátyas huszonkét esztendő fiatalember betörést követett el Liptay József üzletébe, ahonnan egy arany karkötőt, ötszáz lei készpénzt és több ruhadarabot vitt el. A fiatal tolvajt letartóztatták és beszállították a timisoarai ügyészség fogházába.

— Nigel Morland: Az árny-gyilkos. Hir- hedt amerikai gangster-társaság rászaba- dul Londonra és fenekestől felrúzza az angol főváros és az angol rendőrség lelkiyugal- máit: erről szól Nigel Morland, a kintün angol detektívregényíró legújabb bűnügyi regénye, amely Az árny-gyilkos címen most jelent meg magyar nyelven. A téma megdöb- bentő és mégis a lehetőség határain belül mozog; lebilincselve követjük az egymásra torló izgalmas fordulatokat, a rossz álom- ba illő tömegjeleneteket London utcáin. Ez a könyv, amely külföldön nagy szenzációt kel- tett, bizonyosan nálunk is megtalálja majd útját a sikerhez. Nigel Morland: Az árny- gyilkos című regénye most jelent meg az Athenaeum detektívregénysorozatában. Ára 33.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

## Könyvvásárlók figyelmébe

Riika alkalom!	Hallatlanul olcsó árak
Sne: Bolygó zsidó, 2 kötet	116.—
Mereshovszkij: Leonardo da Vinci 2 kötet	72.—
Mereshovszkij: Nagy Péter	80.—
Mereshovszkij: Julianus Apostata	60.—
Barbusse: Örök láncon	60.—
Remarque: Nyugaton a helyzet változatlan	60.—
Remarque: és azután	40.—
Dekobra: Guruló Venus	40.—
Gárdonyi: A hatalmas harmadik	20.—
Göre Gábor: Durbins sógor	20.—
Göre Gábor: No még öggyet	20.—
Az alábbiak izléses aranynyomású díszkötésben	
Tolsztoj: Kozákok, egész vászon	40.—
Tolsztoj: Kozákok, fűzve	22.—
Tolsztoj: Háború és béke, 3 kötet egész vászon	220.—
Tolsztoj: Háború és béke, 3 kötet fél bőr	270.—
Dickens: Copperfield Dávid, 3 kötet, egész vászon	170.—
Dickens: Copperfield Dávid, 3 köt. fél bőr	220.—
Dumas: Gróf Monte Christo, 5 kötet, egész vászon	270.—
Dumas: Világ ura, 3 kötet, egész vászon	170.—
Dumas: Holt kéz, 3 kötet, egész vászon	170.—

Kaphatók KULTURA-könyvkereskedésben, Timisoara IV., Bulev. Carol I. No. 16 Telefon 15-07.

— A román-jugoszláv értékek kieseré- lése. Románia és Jugoszlávia között a mult esztendőben megegyezés jött létre a Bánság- nak a két ország között történt megosztása következtében szükségessé vált kérdések rendezésére vonatkozólag. Ezek a kérdések leginkább vagyoni természetűek, de vonat- koznak rengeteg irattári akta kölcsönös ki- cserelésére is. A tavaly megkötött egyez- mény gyakorlati végrehajtása már folya- matban is van, amennyiben Jugoszlávia az átvett vagyon tárgyak ellenértékének több részletét már készpénzben kifizette. Most az irattárak kieserelésére kerül a sor. Hodo- r Victor közigazgatási vezérfelügyelő, aki a két ország közt létrejött egyezménynél jo- zreműködött, ebben az ügyben tegnap Ju- goszláviába utazott. Hodor vezérfelügyelő fél- napig városunkban tartózkodott és ugy a városába, mint pedig a vármegye bizonyos adatokat szerzett be, amelyekre jugoszláviai tárgyalásai alkalmával szüksége lesz.

## MOZI

MOZIK MŰSORA:

Csütörtök, október 8.

Apolló-mozi: A lázadók.

Capitol-mozi: Pampák királya.

## Figyelem, takarékos háziasszonyok!

Aki jól és olcsón kívánja őszi és téli szükségletét női és férfi fehéreneműk, harisnya, blúz, szveter, pullover és mindennemű kötött áruban beszerezni, az keresse fel

## ERNST

harisnyaáruházat

IV., a r. k. templommal szemben

## Terminus-bár

októberi műsora szenzációs!

FLORESCU

6 személyes színtársulat

Világvárosi szám:

Néger-duó

a legkiválóbb külföldi attrakció

VIOLETTAS görli-csoport

20-20, DUSI, LULU, szólótáncosnók

stb., stb.

Kezdeté fél 11 órakor



minőségileg utánozhatatlan. Néhány évtized óta az egész világ egészségé- ré végett. Olyanlag ajánlja.

## Elegáns urak legideálisabb őszi és téli öltönyszövege:

„ELTEX 107" . . mtr. 470 lei

„ELTEX 212" . . mtr. 580 lei

„ELTEX 1240" . . mtr. 640 lei

Bejegyzett márka Trib, Ilfov Nr. 235. I. 1936

Izléses minikák!

Garantált minőség!

Kizárólagos lerakat:

## Rabong & Schneider R.-T.

Timisoara I., Piafa Brătianu, a rom. kat. püspöki-palota sarokhelyiségében

## Sport

Fegyelmű vizsgálat  
két válogatott kapus ellen

Fővárosi jelentés szerint a labdarúgó szövetség fegyelmű vizsgálatot rendelt a válogatott csapat két kapusa, David és Pavlovics ellen azért, mert David állítólag komoly ok nélkül mondta le a második félidőt és Pavlovics ellen azért, mert David „szimulálása” miatt nem akarta elvállalni a játékot második félidőben és csak a szövetségi vezetők férlényes fellépésének engedelmessé vált.

## Uj sikfutó rekord

Uj magyar ötezer méteres sikfutó-rekordot állított fel a nagy formában levő Szabó Miklós. Az új rekord ideje 14 p., 39.4 mp. és tíz másodperccel jobb Simon Légy rekordjánál.

A Balkán-versenyek  
győztese Görögország lett

Athénban véget ért a Balkán-olimpiás, amelynek utolsó napján György görög király is megtekintette a versenyeket. Az eredmények a következők: 400 m. sikfutás: 1. Mantikas (görög) 50.1 mp., 2. Nemes (Románia) 51.4 mp., 3. Peterseck (Jugoszlávia) 51.6 mp., 4. Jordache (Románia) 51.8 mp. 1500 m. sikfutás: Georgepulosz (görög) 4:6.8 p., 2. Gorsek (Jugoszlávia), 3. Velkopulosz (görög), 4. Maksut (török), 5. Cristea Dinu (Románia). Diszkoszvetés: 1. Syllasz (görög) 41.58 m., 2. Klent (Jugoszlávia), 3. Petrof (bolgár), 4. Havaletz (Románia) 35.86 m. 3000 m. sikfutás: 1. Grew (Jugoszlávia), 10:6.2 p., 2. Cristea (Románia) 10:17.4 p., 3. Validis (görög). Rudugrás: 1. Thanos (görög) 390 cm., 2. Travlos (görög), 3. Doicseff (bolgár). Hármás ugrás:

1. Lambrakis (görög) 14.9 m., 2. Ikics (Jugoszlávia), 3. Naftopolitis (görög), 4. Calistrate (Románia). 4×100 m. staféta: 1. Görögország 43.9 mp., 2. Jugoszlávia, 3. Románia, 4. Bulgária, 5. Törökország. Maratoni futás: 1. Kirlikides (görög) 2 óra 49 perc 10 másodperc. 2. Gál (Románia) 2 óra 58 perc 10 másodperc. A balkáni versenyeket Görögország nyerte meg 150 ponttal, Jugoszlávia 72 pont, Románia 66 pont, Törökország 28 pont, Bulgária 15 pont.

## Közgazdaság

A hitelező nem fogadta el  
az adóbn formájában való kifizetést, hanem  
ragaszkodott a bankjegyekhez

A legelső semmitőszék érdekes döntést hozott egy perben, amelyet a Poczni bányatársulat indított Cernaui városa ellen. A bányatársulatnak nagyobb követelése volt a város ellen, amely ezt adóbnokkal akarta kiegyenlíteni. A banya nem fogadta el a fizetésnek ezt a formáját, amely ránézve azt jelentette volna, hogy követelésének több, mint a felét elveszti és ragaszkodott a bankjegyekkel való fizetéshez. A közadósságok likvidálására vonatkozó 1933 április 8-i törvény 7. szakaszának 2-ik bekezdése úgy intézkedik, hogy „megyék, városok és az autonóm állami intézmények jogosultak fizetéseket elfogadni és ilyeneket hitelezőiknek felajánlani 1932. év előtti követelések kiegyenlítésére adóbnokban is, még pedig ezek névértékét számítva”. A semmitőszék megállapítása szerint a tör-

vénynek ez a szövege nem kötelezi a köztisztviselők hitelezőit, hogy az ilyen módon felajánlott fizetést elfogadják, csupán jogot ad az adósnak — ha ez köztisztviselő —, hogy a fizetést ilyen módon a hitelezőnek — ha az magánvállalat vagy magánszemély — felajánlja, az utóbbi azonban jogosult az adóbnokban ajánlott fizetést visszautasítani.

A semmitőszéki döntés azt már nem mondja ki, de a törvény rendelkezik róla, hogy a készpénzzel való fizetés csak az után történhetik, ha a köztisztviselő a követelés fedezésére költségvetésébe a megfelelő összeget beállította s végrehajtásnak csak akkor van helye, ha a kellő időben bejelentett igényt az intézmény költségvetésébe nem állította be.

## A SPEKULÁCIÓ CSALÓDNI FOG.

A fővárosi tőzsdén tegnap szokatlanul nagy számban történtek üzletkötések. Gazdasági körökben azonban úgy vélik, hogy ez csak átmeneti jellegű tünet, mert azok, akik a leu leértékelésére spe-

kulálnak, rövidesen keserűen csalódnak. A további spekulációnak úgy akarnak véget vetni, hogy megtiltották a hivatalos tőzsdégyűzőknek, hogy a szabad forgalomban részvényeket és értékpapírokat adjanak el.



## BOGARAK,

tücskök, poloskák svábbogarak,  
legyek és mindenféle rovarok  
radikálisan kipusztíthatók a

## KATOL

japán rovarpor által.

Engros beszerzés: N. H. Baltazar Bucuresti, Str. Selari 7

Az iparigazolványok becserelese. Az iparigazolványok és a szakmai munkakönyvek kicserelésére vonatkozó határidőt, mint ismeretes, október 31-ig meghosszabbították. A Magyar Párt felhívja iparos tagjait, hogy ezt a határidőt semmi körülmények között ne mulasszák el és a munkakamaránál a szükséges iratokkal jelentkezzenek. A Magyar Párt népirodája az érdekelteknek naponta reggel kilenctől este nyolc óráig felvilágosítással készségesen rendelkezésre áll.

Lanyha a buza irányzata. A bányai gabonapiacra a buza irányzata még lanyha. A kereslet hiányában megakadt üzleti forgalom még mindig nem indult meg és ezért az árakban sem történt változás. A piaci árak a következők: uj buza 78 kilós 410, uj buza 79—80 kilós 415, ötengeri 305, uj tengeri novemberi szállításra 230, zab 260, takarmányárpa 260, tavaszi árpa 290, korpa 240, muharmag 380, napraforgómag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból szákkal együtt 760, nagymalmi liszt 780 lei száz kilónként. A lucernamag 23 és a lóheremag 28 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 6.21—6.55, svájci frank 31.19—32.77, hollandi forint 75.88—76.28, angol font 505—510, olasz lira 8.30—9.90, dollár 99.50—102, német márka 41—42, csek korona 5—5.50, pengő 25—29.50, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, dinár 2.90—3, leva 0.90—1.20.

## Hollywood

## minden utcában...

— REGÉNY —

Irta: Robert Peiper Fordította: S. Kovács Ferenc  
17

— Mióta vagy itt? — kérdezte Ellen.  
— Két éve. Egy magyar gróf vitt magával Amerikába. De ott elhagyott egy görli miatt, aki rábeszélte, hogy menjen vele Hollywoodba. Én jó családból származok és bizony nekem is voltak ambícióim. Nem tehetek arról, hogy a vérem hajt. Kivánom a férfit.  
— Nagyon sajnállak, — mondta Ellen.  
— Nem kell, hogy sajnálj. Engem nem szabad sajnálni!  
— Köszönöm az utlevelet! Segítettél nekem, jó voltál, mivel hálálhatom ezt neked?  
— Nem tartozol halálval, szivességet sem tehetsz, hiszen Hollywoodba úgysem jutsz el.  
— Talán mégis eljutok!  
— Akkor igérd meg, hogy megtudod a címét és megírod nekem! Meg akarom magam rajta bosszulni.  
— Hogy akarod magad megbosszulni? Talán segíthetek neked?  
— Nem, nem segíthetsz, azt csak egy nő tudná megtenni. Egy nő, aki a közelébe férközik és aztán ellöki, mint ahogy ő ellökött engem.  
Ilona egész belevörösödött ezekbe a szavakba.  
— Hogy hívják?  
— Győry Gyula gróf.  
— Győry?  
— Igen! Kecskemétről. A szemei végigszaladtak a falon és egy képen pihentek meg. Az ágya felett lógott aranykeretben. Rámutatott. — Ez ő.  
Ellen odanézett és elsikoltotta magát:  
— Gattmann!  
— Gattmann? Ki az? Ezt a nevet már hallottam, — szólt most közbe Johannes, midőn Ellen felindulását látta.

— Hallottad. Igen, már hallottad!  
— Hol? Mikor?  
— Olvastad! Tegnap az ujságban! Ő az, semmi kétség!

Ilona ezek hallatára Ellennek rohant:  
— Ismered?  
— Igen!  
— Hol van? Odaát? Hollywoodban?  
— Már nem él!  
— Meghalt? Ilona lehajtott fejjel állt.  
— Meg! Egy asszony lőtte agyon...  
— Bosszut állt rajta helyettem is. Mégis csak jó az Isten! Tudtam, hogy egy asszony fogja egyszer megölni. Hány asszonyt rántott le a sárba. A gróf ur! Mit számított nála egy lány? Néhány éjszakai szórakozást... A cselédeket a birtokán az istállóba zárta, ha nem akarták meghallgatni. Erőszakos volt, ha egy lány kellett neki. És mint egy kutyát, úgy kergetett el. Ő, Isten igazságos...!  
Ilona dühében úgy nevetett, mint egy őriült. A gróf urat megölték...  
— Lehet, hogy téged is Hollywoodba hívnak, Ilona. Jönnél?  
Ilona nem értette meg Ellen szavait és csodálkozva kérdezte.  
— Ki fog engem Hollywoodba hívni?  
— A törvényszék...  
— Gyula miatt?  
— A gyilkosa miatt! És ha te elmondod, hogy miként bánt veled, azzal segíteni fogsz azon, aki megölte. Az igazat fogod vallani, Ilona, ugye?  
— Az igazat, — mondta elgondolkozva, nagyon halkán Ilona.  
— Isten veled, kis Ilona, — és Ellen kezét nyujtott a magyar lánynak.  
— Mikor utaztok?  
— Még az este!  
— Kijövök a kikötőbe, vagy szégyenlitek magotokat velem...  
— Dehogy, ellenkezőleg örülni fogunk, ha kijössz. És Ilona kijött. Virágot, cigarettát, gyümölcsöt hozott.

— Az utra! — mondta.  
Ellen és Johannes megköszönték a figyelmes-ségét.  
Amint a hajó kifutott a kikötőből, Ilona lehor-gasztott fejjel állt és sirt.  
Utközben egy férfi szólította meg.  
Nem is hederített rá. Sietett haza.  
Gyula gróf tehát halott.  
És ő él.  
Élet ez?  
És azok ketten Hollywoodba hajóznak. A titokkal. Miért Hollywoodba?  
Gyula is Hollywoodba ment!  
Milyen város lehet az, hogy mindenki oda megy?  
Ilona meg akarta kérdezni főnökijét, de az már aludt.

XVIII.

Apatikusan ment Frances Meller a vizsgálóbíró-hoz. Kísérték.  
— Ugy, menjen ide be, — mondta egy hivatalnok. Egy kis szobába lépett be. A szoba ablakán rács volt. És itt egy férfi állt eléje. Egy férfi, akit nem is ismert, aki nem is ismerte őt és aki mégis segítségét ajánlotta fel neki.  
Frances dobogó szível, könnyes szemmel hall-gatta végig szavait.  
— Aggódom önért! A rendőrség feladatát nagyon felületesen intézte. Nagyon fontos, hogy a helyzetre, amikor a gyilkosság történt, pontosan vissza tudjon emlékezni. A vizsgálóbíró előtt homályos val-lomásokot tett.  
— Ön túl messzire megy, doktor ur! — volt a hivatalnok közbeszólása.  
— Emberéletről van szó, — felelte neki az ügyvéd.  
— Igazságról van szó, — mondta az ügyészégi hivatalnok.  
— Kedves kisasszony! A vizsgálóbíró engedélyével egy levelet adok önnek. Voltam olyan bátor és el-olvastam. Van még valaki a világon, aki nem enged-önt elveszni.

(Polyt. Köv.)

A II. ker.  
róm.-kat.  
egyház-  
községi

# bucsu vasárnap

e hó 18-án lesz a Traian-téren

Arusítók Schiffer bizottsági elnöknek  
jelentkezhetnek e hó 15-től

## Rádió

Csütörtök, október 8. Bucuresti. 7.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: A kis rádiózenekar műsorának közvetítése. 19.15: A zene folytatása. 20.05: 20.25: Gramofonlemez. 20.35: Felolvasás. 21.10: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése, melynek műsora a következő: Bach: A-mol fuga. Mozart: B-dur hegedűverseny. Hegedűl: Manoli György. Rameau: Balettszvit. Sibelius: Bánatkerin-gő. Grieg: Szimfonikus táncok. 22.30: Hírek. 22.45: A Ionescu-zenekar hangversenye. 23.45: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna. 11: hírek. 11.20: és 11.45: Felolvasás. 13.05: Szalonzene. 13.30: Hírek. 14.30: Ének. 15: Mozart-szcráták. 15.40: Hírek. 17.15: Asz-szonyoknak. 18: Hegedű. 18.40: Özv. Fodor Ferencné csevegése. 19.10: A Famunkások Dalárdája és az Első Zuglói Dalkör vegyes-

karának műsora. 20: Gazdáknak. 20.15: Le-mezek. 21: Csodagyerek. Hangjáték. 22.10: Hírek. 22.30: Cigányzene. 23: Időjárásjelen-tés. 23.30: Zongorahármasok. 24.20: Tán-czene. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.20: Angol nyelvoktatás. 19.55: Lemezek. 20.20: dr. Germánus Gyuláné előadása. 21: A rend-zenekar játéka. Bécs. 18.25: Operaáriák. 23.20: Dalest. 24.35: Jazz-band. Belgrád. 20.50: Lemezek. 21: Énekhangverseny. 23.20: Vendéglői zene. Berlin. 20.15: Orgo-nahangverseny. 23.30: Táncczene. Deutsch-landsender. 20: Tarka, dalos, zenés-est. 21.10: Szimfonikus-hangverseny. 23.30: He-gedű- és zongoraszonáta. 24: Vidám-leme-zek. Lipse. 21.10: Táncczene dalokkal. 23.30: Táncczene. Milánó. 18.15: Olasz operák áriái. 23.10: Énekkar. 23.40: Táncczene. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 20.25: Táncczene. 21: Énekkar. 21.50: A rádiózenekar játéka. 23.15: Fuvószene. Róma. 21.40: Opera-előadás, utána táncczene. Stockholm. 22: He-gedűhangverseny. 23: A rádiózenekar. Strassbourg. 21.15: Lemezek. Stuttgart. 20:

Zongorajáték. 23.30: Dalok. 1: Zenekari hangverseny. Varsó. 20.30: Aria- és dalest. 20.50: Kamarazene. 22: Szimfonikus-hang-verseny. 22.45: Könnyű-zene. 23.20: Művész-lemez. 24: Táncczene.

Péntek, október 9. Bucuresti. 7.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofon-lemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: A Ionescu-táncczenekar hangversenyének közvetítése. 19.15: A Ionescu-zenekar hang-versenyének folytatása. 20: Felolvasás. 20.20: Felolvasás. 20.35: Közvetítés az Ope-raházból. A szünetekben: hírek és sport köz-vetítés. 23.40: Hírek külföldre. Budapest I. 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Fel-olvasás. 13.05: Triumph énekegyüttes. 13.25: Hírek. 14: BSzKRt-zenekar. 15.40: Hírek. 17.15: Diákléletről. 18: Grieg: C-moll szonáta, op. 45. 19: Sport. 19.10: Cigány-gyerek-zenekar. 20.10: Kínai és japán ver-sek. 20.40: Szalonzene. 21.45: Külügyi ne-gyedóra. 22: Régi zene régi hangszereken.

23: Hírek. 23.25: Táncclemezek. 24.20: C-gányzene. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.35 Gyorsíró tanfolyam. 20.10: Vig György sza-xofonozik. 20.40: Milyen lesz Budapest jövőben? Bierbauer Virgil dr. és Ortuta Gyula dr. párbeszéde. 21.10: Hírek. 21.35 Hanglemezek. Bécs. 18.30: Dalok és áriák. 20.30: Kétzongorás hangverseny. 21: Zene-kari hangverseny. 23.20: Csellóhangverseny. 24.10: Bárzene dalokkal. 1.10: Bécsi zene. Belgrád. 20.50: Énekhangverseny. 22: Leme-zek. Berlin. 20.20: Hegedűhangverseny. 21.10: A rádiózenekar. Lipse. 22.30: Zon-goralemez. Milánó. 18.15: Táncczene. 20: Vegyes-zene. 21.40: Vonósnyegyes. 23: Da-lok. 23.30: Táncczene. München. 24.30: Hang-képek zenével. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 21.05: A filharmónikusok hangver-senye. 23.15: Dalok. 23.35: Lemezek. Róma. 21.40: Operett, utána táncczene. Stockholm. 20.50: Szórakoztató-zene. 21.50: Hangver-seny. 23: Lemezek. Strassbourg. 21: Leme-zek. 22.15: Szalónhármass. Stuttgart. 23.30: Zenekari hangverseny. Varsó. 20.20: Dalok. 21: Opera. 23.45: Könnyű-zene.

Egyes szó ára 3 leit; vastagabb be-tűvel 5 leit. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelleges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jellegével ellá-tott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

## Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket kelvező Ceteros-Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică, Kardos-trafik, Piața Traian és Str. Mărcu-sarok. Principele Carol: Mărcu-trafik, Piața Kútul. A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő.

### Ha szereti az igazságot

hallani, keressen fel személyesen, vagy küld-je be születési dátumát, felbélyegzett válasz-borítékot és 40 leit bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Brat-ianu 15. II. em. 10. (4425)

### Oktatás

#### Francia órák

párisi diplomával bíró tanárnőnél. Jutányos áruk. Várnay, III., Piața Asanesti 5. I. 8. (4762)

### Állhatmazás

#### Nyomdába

2 ügyes berakóleányt, október 5-re felve-szünk, Ungár-nyomda. (3800)

#### Bejárónó

tiszta, rendes nő, jó bizonyítványokkal. a délelőtti órákra azonnal felvétetik. III. ker., Eroilor dela Tisa-ut 25 szám. (4755)

#### Megbízható

mindenes szakácsnő, aki perfektül főz, októ-ber 15-ére felvétetik. Ugyanott takarítónő a délelőtti órákra kerestetik. Második kerületi lakók előnyben. Cim a kiadóban. (4760)

### Állást keres

#### Nyelvvizsga folytán

elbocsátott postásasszülők 15 éves fiugyer-meküket mechanikushoz, villany- vagy víz-vezetési szerelőhöz szeretnék inasnak adni, helyben, esetleg vidékre is, mivel a fiut nem tudják tovább taníttatni. A fiu intelligens, jó gyermek, 2 gimnáziumot végzett. Érdek-lődni kérem a kiadóhivatalban. (4747)

### HIRDESSZEN

A DÉLI HIRLAPBAN

### Lakás

#### Egy-szobás,

konyhás lakás, vízvezeték a lakásban, gyer-mektelen házaspárnak kiadó. IV., Str. Vla-huta 16 (4745)

#### 2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerü-letben. Közél a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

#### Modern

2-szobás lakás, fürdőszobával, kiadó. Érdek-lődni lehet Michlbach bórkereskedés, I., Piața Unirii 7. (4758)

#### 3-szobás

lakás fürdőszobával, november 1-re, kiadó. IV., Gheorghe Barițiu 29. (4759)

### A Temesvári Bank épületében modern 3 szobás lakás

kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házköznel-ségénél

### Adás-vétel

#### Kis bérház

befásított 420 négyszögöl telekkel a III. ke-rületi Mühle-kerti villák mellett, eladó. Ér-deklődni lehet a Városi téglagyárnál, tele-phon 150. (4748)

#### Családi ház

szép nagy kerttel, a III. kerület legszebb he-lyén, eladó 520.000 leiért. Cim a kiadóban. (4749)

#### Valódi karakulbunda

jó állapotban, skungallérral, jutányosan ek-adó. Cim: Str. Mircea Voda 3. (4756)

#### Eladó

jókarban lévő V. D. Traktor. Otelec, Berta Péter. (4757)

#### Gyermekágy

matracokkal, kifogástalan állapotban, jutá-nyosan eladó. IV., Str. I. Brătianu 20. Tele-phon 392. (4761)

### Füloniélé

#### Olesón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adám Willwerth. (4382)

#### Domonkos Gizella

Timisoara II., Str. 3 August 1. Ágy- és fe-hérnemű, monogram, ágytakaró, sztorok, függönyök, valamint kelengyék készítését és himzését vállalom. (4619)

## 50% utazási kedvezmény

a magyar vasutakon Budapestre. Odautazásra okt. 13-ig, visszautazásra október 2-től október 14-ig. Vizumnélküli határátlépés, utó-lagos vizum 2'50 pengőért.

**Kedvezményes jegyfűzet 160'— leiért**  
// a Déli Hírlap kiadóhivatalában //

## Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

### tanácsai alapján kezeli

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):  
negyedévre 100'— lei  
félévre 200'— lei  
egész évre 400'— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

**4 könyvet** Horn: Gyümölcsfák nyeseje — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80'— leiért kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 leit bélyeg beki-ldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara. Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.